

# Rimas da Gion Perfist

Autor(en): **Perfist, Gion**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **26 (1912)**

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-189068>

## **Nutzungsbedingungen**

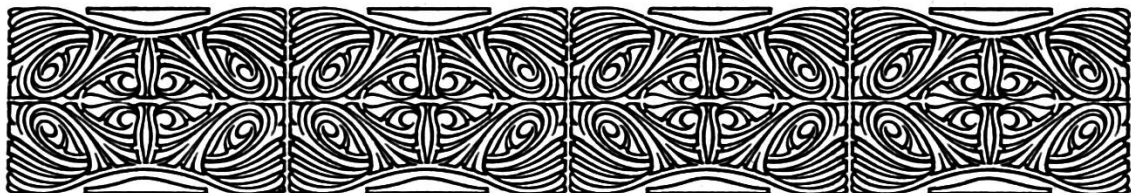
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Rimas

da Gion Perfist.



Mias rimas, bien amitg,  
Ein mo pauc duladas,  
Certas cuorran aunc pulit,  
Autras sco sdernadas.

## Avon casa.

Jeu eral in buteller  
En caultscha cun tapun,  
Seseval avon casa,  
Miravel or' el mund.  
Il bab mi raquintava  
Da gronds herox dils vegls,  
Da nauschs combats e guerras,  
Mi terlischav' ils êgls.  
Jeu mavel en memoria  
Cul bab atras vegls temps,  
Pliravel sur sventiras  
E sur il temps present.  
Vid mia comba cuorta  
Mis'ravel nossa val  
Cartent, che ella tonschi  
Da Cuera tiel Lucmagn.  
Mo prest a mi saltavan  
Las combas suls confins;  
Sur tiar' e mar sgolavel,  
Ei veva maina fin.  
Mo tut anetg jeu aulzel  
La vusch lu tier il bab:  
„Pertgei eis ti a casa?  
Ei quei buc ortgadat,

Sche nossa biala tiara  
Ha vias senza fin,  
Pertgei lu star a casa?

„Quei mund“, il bab rispunda,  
„Hai jeu per mei gustau;  
Per teidla miu bien schani:  
Las vias, trutgs e sendas,  
Che meinan ord la val,  
Ei van tras tiaras jastras,  
Sur mars e tras deserts,  
Tier vita libra, legra,  
Sventira e deletgs.  
Tut quei ha mei mo curt tentau;  
Jeu hai la via gronda  
Pli lunsch lu suondau,  
E suenter bia annadas  
Ha mia buna senda  
Priu cheu anetga fin.  
Cheu hai empau ventira  
Jeu tgunsch e bein anflau,  
Mo ussa quescha Toni!  
Jeu battel mia faultsch.“

### Vita e giuc.

In ferm favugn haveva strusch Scuau la neiv e glatsch, Sche davan nus tut furius La caura sin il plaz.	Ed eran nus d'in giuc unfis Tenevan nus cumin, E lu regeva cheu il pli Nuot mava a bunfin.
Scadin portav' in liung bi fest, Per esser bien cavrer E sesprovava, ton sco gest, De mai stuer far pindrèr.	Havev' il pli lu decidiu De spert la portga dar, Sche aclamavan tuts cul griu: Ge quei volein nur far!
Cheu era mintga giugadur In um de plaid e fatg. La roscha era giurischur, Teneva sin verdat.	E dav' ei denteren per temps Nauschs plaids e perfin grugns, Pagavan nus als renitents Las presas cun ils pugns.

Quei er' in stadi meins perfetg,  
Sco pievels ussa han,  
Mo cultivava in cert dretg  
Tras fermes e gests organs.

---

### Miu vitg natal.

A mi ei nuot aschi carin,  
Sco miu bi vitg, miu origin.  
Tgei bialas caussas dat ei cheu,  
Che legran mei da pign enneu:  
Miu bi pastget egl umbrivaun,  
L'ègliada sur nies bi uclaun,  
'Gl ual, che vegn dagl ault sburflont,  
Seglient sur grippa tut spimont,  
Las casas lenn en bi tgir brin,  
Las crunas cun neglas e rosmarin,  
In car beinvegni d'in amitg,  
Da mintg' affont in bi salid!  
Mo tgei dei dir dil vitg natal,  
Ses pizs e grippas, alps e vals.  
Dal bi grondius e pign sublim  
Ei leu tier el nagina fin.

---

### Credo.

Tut combrigliaus ha jeu sgomiau  
Il mund e tut siu far,  
Il temps passau hai contemplau,  
Mo tut per criticar.

Credo! resuna l'olma,  
En quei ei 'l mund a mi midaus;  
Credo! en mei tut cloma;  
Il mund ei bials ed jeu beaus.

Credo! quei plaid dat forza  
Al bien schuldau el ferm combat  
Per ses affonts e la consorta,  
Per sia patria, libertad.

Credo! jeu hai fidonza  
En mias cruschs e miu dover;  
Credo! ei crescha la speronza,  
E miu bi scoppi ei gia vers.

---

### Legria.

Sche legri' a ti se porscha,  
Tschaffa ella cun plascher.  
Ella dat nus nova forza,  
Tgi less ella buc guder!  
Bia quitaus, dolur e tema  
Lai legria emblidar;  
Pia tschaffa ti mo ella,  
Lein ensemen selegrar.

Sche legri' a ti se porscha  
Tschaffa ella cun plascher.  
Diu tras ella tei conforta,  
Ell' ei glisch dal tschiel pilver.  
Nossa vita ei misteri  
De sventira, vanadat;  
Pia ri ti e selegri,  
Sco nies mund fuss buontad.

---

### Curascha.

Curascha ti, ils êgls aviarts!  
Ha tei sventira fatg pertscharts,  
Ch'il mund ha sias mendas?  
El sa ventira spender!

Si, si, miu car e dai adatg!  
Il mund giavina tei bufatg  
Cun vusch carina, fina.  
Curascha e s'anschigna!

Curascha ti! emblida mai,  
El cor il bi sublim ti schai,  
'Gl ei tiu parvis, che tuna.  
Suond' el alla buna.

Viers 'gl ideal! il tgau adaul  
Ei dat ge flurs malgrad stem-  
Tut primavaun ha forza [praus;  
E rumpa tutta scorza.

Tut cun amur! Has el combat  
Ti piars tut tiu terester fatg,  
Speranza tei aunc gida!  
Beau il cor, che fida!

---

---

### Canzun.

Jeu less, ch'jeu fuss de stuppa  
Ni forza poppa glin,  
Stess mintga di sin rucca  
'Von Tina dil Martin.

Savess sco las badeglias  
Tras ses dus dets lischnar,  
Plidar en si' ureglia  
El cor lu penetrar.

---

---

### Igl asen cun stgella.

Ha ha, ti ris giud mia cumpra?  
Jeu stoss mez rir de sloppar.  
Il cor batteva mi sc'in schumber,  
Vai la stgella stuiu comprar!

Sai mez strusch capir l'idea:  
Ina stgella senz' armauls,  
Mo miu cor oz schi selegra,  
Ch'ils pertratgs ein vi da mauls.

Sun trottaus cun biala Tina  
Da Fusau vi sontga Clau.  
Mond a pèr cun la carina,  
Ei il spirt mi sgurdinaus.

Giachen Pign vendeva stgellas  
Sper la pun, che va sul Rhein:  
„Cumpra Ti ina de quellas!“  
E jeu paghel tut da bein.

Êgls de Tina, stgella fina,  
Tgei accords melodius,  
Se repetan aunc adina,  
Fan sc'in asen mei confus.

---

### Tscheiver.

'Gl ei tscheiver oz, ti sapperlot,  
O neu uss' cara Tina!  
Nus lein oz far nos bials sagliots,  
La gegia nus giavina.  
Mazurcas, polcas lein saltar  
Ed en bials valsers balontschar,  
O Tina po fustgina!

Nus lein gustar nies pauper mund,  
Cul porscha nus ventira;  
Savens el lai nus a bandun,  
Cun trista sort nus strida.  
Perquei volein nus se legrar,  
Cantar, saltar e carsinar,  
O Tina po fustgina!

Se fitta cara bein dabot,  
Il temps ei oz custeivels;  
Pren il canaster de puschègn,  
E carga el undreivlamein  
Cun biala petta e schambun,  
Jeu hai spel cor aunc il magun;  
O Tina po fustgina!

Dabot cara Tina,  
Tgi less oz muncar,  
Se fitta fustgina,  
Nus lein oz saltar.

Jeu sai co ti saultas,  
En rassa cun fauldaz,  
En penda vali,  
Ti vas sc' in utschi.

Graziusa ti geinas,  
E bein ti semeinas,  
Vas sco de sgular,  
Tgi less buc saltar!

---

### Mia Tina.

Miu bien lectur, jeu fredel gia,  
Ti tschercas mia Tina!  
Sei quella, tschella, ni tgi sa?  
O na! ell' ei aunc bia pli fina;  
El ei da cas' *en tut* la val,  
In amureivla, buna pintga;  
In cor sc' in aunghel adual:  
Cun ella fetschel printgas!

---

### Neglas e rosmarin.

Mintga negla, che flurescha,	Sin la cruna avon combra
Mintga caglia rosmarin	Verdegavas mintga stad;
En miu cor in mal dedesda,	Mintga caglia schi falombra
Mal per casa senza fin.	Prosperav' ils dis de matg.

Rosmarin e neglas brinas  
Miu deletg, mia dolor,  
Portan la memori' adina  
Tier sublima prim' amur.

---

## Suenter puschègn.

L'amur ei mesa vita  
E quei, che vonza aunc,  
Fa bein empau parita:  
'Gl ei catscha per il paun.

O car, mei buca banduna,  
La glina mo dat a nus clar,  
Il di ei lontan, o buca taluna,  
O stai aunc in' ura, miu car!

Il s nibels stgirentan la glina,  
Savonzan stridont nus la glisch,  
Ei van en tutta furtina,  
Ei van enviers catschar dis.

In siemi nocturn ei nies viver,  
Legria e resignaziun;  
Il s cors desideronts mo ein libers  
E sgolan viers bial' uniun

---

Legias ti o cara Tina	Lu unescha la memoria
In bi di mias canzuns,	Dus fideivels pelegrens,
Conta ti lu mias rimas	Che vivevan vana gloria
En tes miedis e tes tuns.	Sco la olma d'in bambin.

Conta ti quels vegls bials miedis,  
Tuns, che vegnan van per cor;  
Ge ei datan a mi criedi,  
Nova vita, bien humor.

---

## Emprima amur.

Je mundel tgeu atras il mund,	Mi se present' in bi maletg,
Per mia sort stentont;	Carina, biala flur.
Tras mia olma va in sun,	Emprim' amur, o tgei deletg,
Adina dominant.	Ti das a mi sinzur.

---



### Canzun.

In bi matg de rosmarin,      Selegrau vein sin Nadal,  
Rosmarin e neglas              Sin daniev e tscheiver,  
Ed in betsch aschi carin      Uss' ei tut midau en mal,  
Vein nus dau cun peda.      Ti lais far mei peiver!

Ge quei ei in peiverun,  
Peiverun che morda,  
Fas agl agien cor affrunt,  
El de tut regorda!

---

### Gion de Chrestas.

Avon palazz dil retg Ludwig  
Stat Gion de Chrestas guardia,  
Ord sala sgolan radis glisch  
Curdont sin Gion en arma.

In um sc'in culm, d'in tschess siu êgl,  
Siu frunt viult en rubaglias,  
Las fatschas brinas, nu' ei paregl  
De bratscha, pugn schuialas?

Siu êgl pitgiv va traversont  
Atras la notg, la nera,  
Sur culms van ses pertratgs sgulont,  
Si Chrestas tscheiver sera.

„A quella razza far pastur  
De pizs, puccaus e franzlas  
Survir il retg, la Pompadour  
E tut las stodas stranzlas!

Ferdar 'von porta mughigliems  
Et tut quei dulutsch bien pavel,  
Vegliar sur quei trist gaglinem?  
Na, porti vi igl giavel!“

Cheu se presenta 'von nies Gion  
La veglia de Flutginas,  
Sil moni scua cavalcont:  
„Si Gion, davos, fustgina!“

Si Chrestas Gion ei arrivaus  
Da mesanotg il tscheiver,  
Saltau, murau e selegrau,  
'Gl ei propi stau oreifer.

E mond encunter catschar dis  
Ei Gion se mess sin scua.  
Prest stat el guardia a Paris —  
Cun pli ni meins premura. —

---

### La via veglia dil Lucmagn.

Ti vas genont atras la val  
En storschas e carauns,  
Da Cuera si e sul Lucmagn  
Tras praus, uauls e vitgs, uclauns.

Ti plaidas ord sut tschentanners  
La sort da bia humans.  
Ti has manau ils gronds hermers  
Da Ruma tiels Germans.

E has plirau culs sclavs germans,  
Cumprai spel Rhein el Nord,  
Che mavan sut il giuv roman  
Survir en trista sort.

Ti has portau il retg Ludwig  
Tras Medel vi Mustèr,  
A retgs e princis, tac e tic  
Mussau il crest Mumpè.

Tras nos uclauns has ti manau  
Ils mêls e lur berniers.  
Els ein vegni, sgiavlont empau,  
Tier biars e buns ustiers.

Ti portas nus cun bia favur  
Ed er nos descendents,  
Mo il confort cun il vapur  
Banduna tei el temps modern.

Dentont 'gl ei ver, ti has raschun,  
Ti gaudas nov' onur;  
Uss vegn igl auto, quei tafun!  
Fagent nova ramur.

---

### Avon tegia.

Ussa s'aulza la brentina  
E se ruschna ord la val;  
Dieus pertgiri da purginas,  
Quei fuss trist per mes vadials.

---

### Ils daners bluts.

Ils daners bluts, quels fauls compogns,  
Sprezau vai jeu els adina!  
Els vegnan e van sco trests tartogns,  
E lain mei ella carplina.

Biars buns amitgs ein stai pli mals,  
Salvau han els la rateina,  
Han vaccas e praus e perfin cavals  
E dunn' ed affons, che scadeinan.

Els han raschun, quei ei pulit,  
Il mund vul ge de quell' èra.  
Ieu vivel dentont e beibel miu sitg,  
Domondel: pertgei ton canera?

---

### Pastgas.

1911

Co legra mei quei tschiel staliu,  
Las vals en flur, ils culms en neiv;  
Uss ha 'gl unviern per nus finiu,  
Merlotschas fan oz pleiv.

Ge jeu podess cun ardiment  
Sgolar cun ellas tras nies mund  
E schar udir miu legherment  
Da cor en in bi sun.

---

## La madonna raffaela.

Glisch tardiva tras rudiallas  
Va sill' orfn' en letg curdont,  
Silla fatscha, sillas nialas,  
Sin ils êgls aunc terlischonts.

Êgls carins, che uss' se ferman,  
L'opra gronda veneront,  
La madonna raffaela,  
Sur ils nibels s'avanzont.

La carezia d'ina mumma  
Vegn da tschiel leu salidont,  
Nossa orfna, che banduna  
Paupra vita, selegront.

„Mumma“ di beada l'olma,  
In suspir d'in cor legrau,  
„Mumm' en tschiel uss vegn ti' orfna,  
Oz has ti mei liberau.“

El plumatsch lu croda l'orfna,  
Ch' a schi ditg gia endirau;  
Raffaël e sia opra  
Han siu cor en tschiel portau.

---

## Urbida.

La mumma porta siu affont  
La teissa senda si:  
„O Valentin, ti pussent sogn,  
Exaudi mes suspirs.“

„Lai ti a mi miu car bambin,  
Miu bien solet confiirt,  
Ni dai a nus beada fin,  
Prepar' en tschiel albiert.“

La stgira notg ein arrivai  
Sil culm ils pelegrins,  
Ed en caplutta lu entrai  
La mumma cun siu pign.

Ils emprims radis han catau  
Duos baras 'von 'gl altar.  
In rir sin fatsch' ha palesau,  
Co Diu sa grazia far.

---

### Nus mein a Ruma.

Ils legionars cun lur spadun,  
Cun lonscha e cun scut  
Caminan leu sul stretg stradun,  
Pertut tras bovas interruts,  
Ni culms ni vals pon retardar,  
Lur cor entscheiv' a giubilar:  
Hallo nus mein a Ruma!

Tras tschentanners ei bia vargau!  
Mo tgi ein quels compogns  
Cun barba cotschna, bi ègl blau,  
Che vegnan ussa cavalcont:  
Vus Rets cun nus oz selegrei  
E bien viadi giavischei,  
Hallo nus mein a Ruma!

Biars guelfs e nobels ghibellins  
Arrivan a cavagl;  
Ei van en roschas senza fin  
Tras nossas stgiras vals.  
Ei van la via tut ils onns  
Sin ils fastitgs dils perdavonts:  
Hallo nus mein a Ruma!

In desideri mai capiu  
Els meina viers miezdi,  
Quei anim grond ha mai faliu

E clom' aunc ozildi  
Cul ambiziu dil losch guerrier,  
Cun Conradin, il cavalier:  
Hallo nus mein a Ruma!

---

### Ils Svizzers a Mainz 1813.

„Nies grond Marschal mo meina  
Nus el combat viers 'gl inimitg,  
Mo paga nus, quei ei buc memia,  
Dapf Moscava sei gia ditg.“

Quei din a Ney ils Svizzers  
En retirada suls confins,  
„Nus vein ni batz ni rizzer,  
Mo foms sco lufs nus oz pitin.

„Mirei“, di Ney, „sin mes franzos,  
Buc in lamenta, dat sinzur,  
Ge tals guerriers, quei ei famos,  
Els battan tuts mo per l'onur.“

„Quei ei endretg, Signur Marschal,“  
Replig' in Svizzer bein dischent,  
„Scadin che batta natural  
Per ses pli gronds basens.“

---

### In purschi.

Tier in purschi en in puoz tschuf  
Vegn in tschut ner tut contristaus  
E di pliront: „Cun tgei peil luf,  
Tgei zeiclas d'aur eis ti curclaus!“  
„Mo schi“ sgregh' il purschi,  
„Nobla olma, bi vestf!“

---

### In mulin.

Cheu schai il vitg avon mes êgls  
Plascheivels en bi ruaus;  
La sien quieta giuvens e vegls  
E siara buccas de puccaus.

Pupratsch carstgaun, che stoss curdar,  
Sco in garnitsch tras lur mulin,  
Ei molan tei e tut tiu far  
En crestgas e farins.



### Si prada.

Sun solitari fin compogn  
Si prada cun las vaccas:  
Vul dir, ils pelichs resalvont,  
Persuls de nossa razza.

Els ein da vegl en sozietat  
Fetg consequents buns sozialists,  
Han gronda attaschadadat  
Per tgauns ed idealists.



### Il medem.

Jeu sundel ius in ferm galopp  
En mes buns giuvens onns,  
En sialla dau aunc empau schlopps,  
Udiu ils tgauns urlont.

Ed audel jeu uss cun caschun  
Davos mei tgauns urlont,  
Pertratgel jeu: els han raschun,  
Jeu mundel a cavalcont.



## In optimist.

1909

Jeu sun cuntents, ch'jeu sun de Medel  
E buc de London ni Paris;  
Cheu pauc se mida ni vegn veder  
Priu or' mattauns, fein e risdiv.

Jeu sun cuntents, ch'jeu sun de Medel,  
Fagei mo beffas cun mes schnecs;  
Ei dat perderts e tups en regla,  
Mo sco 'ls de Medel gnanc tiels Grecs.

Jeu sun cuntents, ch'il mund se mova  
Ed ei rodunds entuorn, entuorn,  
Aschia sai jeu ordadora,  
Ch'jeu stun el centrum de quei mund.

---

---

## La sera.

Viers il Badus il di dabot se sbassa  
Sur pizs e vals va vinavont siu git,  
Ei vegn la notg e rasa sia rassa,  
Pertgira tuts, cun vizzis e vertits.

---

---

## Primavera.

O neu ed admira  
La biala natira,  
L'alp e la prada  
En nova parada.

O conta legria,  
Ge nuot pli endira;  
Sur tschiel e la tiara  
Legria se rasa.

Amur, ti carina,  
Ti tuornas adina  
Sco nibels sin viadi  
Tier figls e beadis.

---

---



## Pastgas damaun.

1911

Tras nossas vals resunan  
Bials tuns melodius;  
Ils zenns el cor intunan  
Pertratgs misterius.

Il tschiel ei tut en gloria,  
La pizza ha tschupi;  
Tut porta en memoria  
Il pli legreivel di.

Oz ha sia carezia.  
Il tschiel nus palesau;  
El cloma en letezia:  
Vegni enviers Emaus!

---

## Igl emprim d'Uost.

Ei cloman ils zenns  
Tier tei tutpussent,  
E tiu pievelet  
Cun legria, deletg  
A ti vul engraziar  
Per tut siu beinstar.

Benediu has cun rugada  
Matg e stad ils praus e pradas;  
Ti' êgliada ei rasada  
Sur ils culms e la vallada,  
E la glisch de libertad  
Schai sur la humanitad.

Laud a ti nies grond scaffider,  
Grazius pussent spendider,  
Salva nus tia favur,  
Tutpussent benefactor!  
Veglias ti pigl avegnir  
Nossa patria benedir!

---

### La damaun de stad.

Ti biala damaun d'in di de stad  
Ti lais mei maina lartg,  
Verdura rienta, ventira flurenta,  
Ti eis miu intim pertratg!

En giuvens onns hai jeu plirau  
Sur tgeua, modesta sort;  
Il grepp, 'gl uaul vai pauc stimau,  
Quei eran spir grugns macorts.

Per gronds marcaus er' jeu alerts,  
Dad els hai jeu semiau,  
E praus e pradas cun lur verd  
Hai jeu lu pauc gustau.

Seseval jeu sin miu carpun,  
Miu êgl sur tut la val,  
Pertratgs portavan mei sparuns  
Enviers mes ideals.

Ti biala damaun d'in di de stad  
Ti lais mei maina lartg;  
Il grond vast mund ei vanadat,  
Jeu hai mo in pertratg!

---

### 'Gl atun.

Ed ussa vegn quei nausch compogn  
Cun suffels e freid e favugn,  
E mazza tont sco 'l dat domogn  
En nos curtgins e funs.

Mo ina flur ha grazi' anflau  
Flurescha soletta a ti!  
Tgi ha ad ella forza dau,  
De viver aunc in di!

Mo prenn ti ella, bien amitg,  
Emblida il criu della sort;  
La flur ei ge in bien fastitg  
De vita sper la mort.

Il mund ti porscha bein savens  
Bia temas, anguoschas, dolurs,  
Mo gauda el cun ardiment,  
Cul dat a ti favur.

---

---

**Mias rimas.**

Miu voler e ponderar  
Passan cheu en rima,  
Mia vita e miu far  
Van tras mia plima,  
E quei ch'en vit' ei separau  
Tras in tschancun de temps,  
Ei cheu en rima vischinau  
El sentiment present.  
Sul temps passau rin mitigont  
Affonza ed amur,  
E sin miu Diu mo sefidont  
Ves, jeu egl avegnir,  
Jeu porschel en dischent rudi  
Beai bials dis de matg,  
E desideris e pertratgs,  
Unf en in tschupi.  
Ei tscheu e leu in cert contrast,  
Che ti sas buc capir,  
Pren ti el mo buc en malart,  
Il mund se conterdi.

